



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/49/412
S/1994/1078
21 September 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок девятая сессия
Пункты 38, 39, 40, 50, 53,
71 и 91 предварительной
повестки дня*

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок девятый год

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ
СИТУАЦИЯ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ
ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ
ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО
ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО
МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ
ПОСЛЕДСТВИЯ ИРАКСКОЙ ОККУПАЦИИ
КУВЕЙТА И АГРЕССИИ ПРОТИВ НЕГО
ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ
УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Письмо Постоянного представителя Саудовской Аравии
при Организации Объединенных Наций от 20 сентября
1994 года на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить текст заключительного коммюнике, опубликованного Советом министров государств-членов Совета сотрудничества стран Залива на его пятьдесят второй очередной сессии, состоявшейся в штаб-квартире его секретариата в Эр-Рияде (Саудовская Аравия) в субботу, 17 сентября 1994 года.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 38, 39, 40, 50, 53, 71 и 91 предварительной повестки дня, а также Совета Безопасности.

Гаафар М. АЛЬ-ЛАГАНИ
Постоянный представитель

* A/49/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заключительное коммюнике, опубликованное советом министров
Совета сотрудничества стран Залива на его пятьдесят второй
очередной сессии 17 сентября 1994 года

Совет министров провел свою пятьдесят вторую очередную сессию в субботу 17 сентября 1994 года в штаб-квартире своего секретариата в Эр-Рияде под председательством министра иностранных дел Королевства Саудовской Аравии и председателя текущей сессии совета министров Его Королевского Высочества принца Сауда аль-Фейсала. На сессии присутствовали:

государственный министр по иностранным делам Объединенных Арабских Эмиратов Его Превосходительство шейх Хамдан бен Заид Аль Нахайян;

министр иностранных дел Государства Бахрейн Его Превосходительство шейх Мухаммед бен Мубарак Аль Халифа;

государственный министр по иностранным делам Султаната Оман Его Превосходительство г-н Юсеф бен Алави бен Абдалла;

министр иностранных дел Государства Катар Его Превосходительство шейх Хамад бен Джасем бен Джабер Аль Тани;

государственный министр по делам Совета министров Государства Кувейт Его Превосходительство г-н Абд аль-Азиз Дахиль ад-Дахиль.

Совет министров обсудил новые события регионального масштаба в свете того обстоятельства, что иракский режим проводит политику проволочек, избирательного рассмотрения резолюций Совета Безопасности, касающихся его агрессии против Кувейта, и невыполнения основополагающих обязательств, предписанных этими резолюциями, в частности положений резолюции 687 (1991), где определяются условия прекращения огня. Совет осуждает иракский режим за его попытки отречься от своих взаимосвязанных обязательств и вновь заявляет, что уважение суверенитета и независимости Кувейта и его международных границ и освобождение всех пленных и заключенных лежат в основе сформулированных обязательств. Совет министров осуждает также попытки иракского режима разделить эту резолюцию на фрагменты и использовать ее пункт 22 с целью добиться снятия введенных против него санкций, не выполняя при этом других основополагающих обязательств, предусмотренных в прочих разделах резолюции 687 (1991).

Совет министров призывает международное сообщество оказать противодействие попыткам иракского режима пренебречь резолюциями, имеющими законную силу согласно международному праву, и в этой связи выражает удовлетворение тем обстоятельством, что в сентябре 1994 года Совет Безопасности постановил продолжать осуществлять санкции против иракского режима до тех пор, пока он не выполнит все резолюции, имеющие законную силу согласно международному праву, и все положения резолюции 687 (1991), в частности касающиеся уважения суверенитета Кувейта и документального признания международных границ между Кувейтом и Ираком в соответствии с резолюцией 833 (1993) и на

/...

основе принятия законодательных положений иракским Советом революционного командования и иракским Национальным советом, которые должны быть опубликованы в иракской "Официальной газете", а содержащие их документы должны быть сданы на хранение Организации Объединенных Наций; освобождения пленных и задержанных граждан Кувейта и третьих стран; своевременной выплаты компенсации; отказа от терроризма. В этой связи он выражает признательность государствам - членам Совета Безопасности за ту решительную позицию, которую они заняли, призвав к осуществлению всех резолюций Совета Безопасности.

Совет министров подтверждает свое искреннее стремление обеспечить единство, суверенитет и территориальную целостность Ирака и выражает солидарность с братским иракским народом, на чью долю выпали столь тяжкие испытания и страдания, за которые иракский режим несет полную ответственность ввиду его отказа выполнить резолюции 706 (1991) и 712 (1991) Совета Безопасности, касающиеся потребностей Ирака в продуктах питания и медикаментах.

Совет рассмотрел новые тенденции в отношениях между Советом сотрудничества стран Персидского залива и Исламской Республикой Иран и подтвердил позицию государств - членов Совета, призывающих обеспечить безопасность и стабильность в регионе и установить нормальные добрососедские отношения на основе принципов взаимоуважения, невмешательства во внутренние дела и отказа от применения силы или угрозы ею и разрешения споров мирными средствами.

Руководствуясь этими принципами, государства - члены Совета неоднократно призывали Иран откликнуться на предложение Объединенных Арабских Эмиратов решить проблему иранской оккупации трех островов, а именно Томбе-Бозорг, Томбе-Кучек и Абу-Муса, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, мирными средствами и путем серьезных двусторонних переговоров.

Совет министров высоко оценивает усилия, предпринятые Объединенными Арабскими Эмиратами в целях разрешения данного спора на двусторонней основе, и, поскольку Иран не выразил серьезных намерений обсудить вопрос о прекращении оккупации им трех островов - Томбе-Бозорга, Томбе-Кучека и Абу-Мусы, - Совет предлагает Ирану согласиться на передачу этого спора на рассмотрение Международного Суда как международной судебной инстанции, правомочной разрешать споры между государствами.

Совет министров проанализировал новые тенденции в мирном процессе на Ближнем Востоке. Он с удовлетворением отметил ощутимый прогресс, достигнутый в деле нормализации палестино-израильских отношений, и важные шаги, предпринимаемые обеими сторонами в рамках деятельности по скорейшей передаче полномочий палестинской гражданской администрации и расширению палестинского самоуправления. Он просит международное сообщество и совместных спонсоров Конференции - Соединенные Штаты Америки и Российскую Федерацию - оказать давление на Израиль, с тем чтобы он прекратил создавать препятствия на пути выполнения администрацией своих функций.

Совет приветствует прогресс, достигнутый в деле урегулирования иордано-израильских отношений. Он выражает глубокую озабоченность по поводу того, что не было достигнуто ощутимого прогресса в переговорах по вопросам сирийско-израильских и ливано-израильских отношений вследствие упорного нежелания Израиля идти на компромиссы и его отказа применять принципы, согласованные на Мадридской мирной конференции, и принципа "земля в обмен на мир". Совет заявляет, что суть мирного процесса заключается в достижении справедливого и всеобъемлющего мира во всех областях.

Совет министров подтверждает свою всемерную поддержку мирного процесса по всем направлениям в целях достижения справедливого, всеобъемлющего и долгосрочного урегулирования палестинской проблемы и арабо-израильского конфликта на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и принципа "земля в обмен на мир", обеспечения полного ухода Израиля со всех оккупированных арабских территорий, восстановления законных прав палестинского народа и создания его независимого государства со столицей в Иерусалиме.

Совет министров призывает международное сообщество, в частности Совет Безопасности и совместных спонсоров мирного процесса, убедить Израиль не изменять статуса Иерусалима в его границах 1967 года, выполнять резолюции о международной законности в отношении Иерусалима и настоятельное требование не подвергать никаким изменениям его демографическую структуру на переходном этапе, что могло бы негативно повлиять на результаты переговоров о его постоянном статусе.

Совет выражает глубокую озабоченность по поводу того, что Израиль продолжает посягать на суверенитет Ливана и выселять жителей ливанских деревень, явно нарушая международные документы и совершая действия, несовместимые с мирным процессом на Ближнем Востоке. Совет осуждает Израиль за совершение этих актов агрессии и призывает Совет Безопасности и совместных спонсоров Мирной конференции принять все возможные меры к пресечению этих актов агрессии против гражданских лиц в Ливане и оказать давление на Израиль с целью обеспечить выполнение им резолюции 425 (1978), с тем чтобы добиться его незамедлительного и безоговорочного ухода из южной части Ливана.

Совет с тревогой следит за ходом развития ситуации в братской Сомали и выражает надежду на достижение национального примирения, способствующего сохранению единства и независимости этой страны. Совет министров рассмотрел вопрос о развитии ситуации в Республике Боснии и Герцеговине в свете отказа Сербии признать мирный план, утвержденный Контактной группой пяти держав. Совет выражает глубокую озабоченность по поводу того, что сербские силы продолжают проявлять неповиновение международному сообществу и нарушать положения Устава Организации Объединенных Наций и нормы международного права, не прекращая совершать "этнические чистки" и акты геноцида в отношении мусульман Боснии и Герцеговины и нападения на персонал Организации Объединенных Наций и препятствовать доставке грузов с гуманитарной помощью населению Боснии.

Совет осуждает подлую сербскую агрессию и заявляет, что независимость, территориальная целостность, суверенитет и единство Республики Боснии и Герцеговины ни при каких обстоятельствах не должны превращаться в предметы каких бы то ни было сделок и что Сараево является единой и неделимой столицей этого государства. Совет министров вновь призывает Совет Безопасности не допустить поощрения агрессии, объявить всю Республику Боснию и Герцеговину "безопасным районом", развернуть международные силы вдоль границы между Боснией и Герцеговиной и Сербией и Черногорией с целью перекрыть доставку военной помощи, позволить Республике Боснии и Герцеговине осуществить свое право на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций и с этой целью отменить введенное им эмбарго на поставку оружия.

В этой связи Совет министров выражает удовлетворение по поводу позитивной и конструктивной позиции, которую занимают Соединенные Штаты Америки в вопросе об отмене

эмбарго на поставку оружия, введенного в отношении правительства Боснии и Герцеговины. Совет также заявляет о своей всемерной поддержке просьбы Контактной группы Организации Исламская конференция по Боснии и Герцеговине разрешить ей участвовать в совещаниях и мероприятиях Контактной группы пяти держав.

Совет министров выражает глубокую обеспокоенность в связи с продолжением актов насилия и боевых действий в Афганистане и призывает все группировки афганского джихада поставить интересы афганского народа превыше всех других интересов, прекратить вооруженные столкновения и выполнять положения подписанного в Мекке соглашения.

Совет также рассмотрел выводы, подготовленные на совещаниях министерских и технических комитетов, уполномоченных разработать предложения по осуществлению более широкого ряда положений Сводного экономического соглашения в таких областях, как единые таможенные тарифы, предложение относительно новых видов деятельности и занятий, которые могут быть разрешены гражданам государств - членов Совета, увеличение количества компаний, акции которых могут приобретаться и продаваться гражданами государств - членов Совета, и совершенствование правил, регламентирующих участие в оптовой торговле. Совет надеется, что комитеты завершат обсуждение этих вопросов до следующей сессии Верховного совета.
